



GUÍA
PARA LA VISITA DEL

MUSEO JUDIO "DAVID MELUL"

10º ANIVERSARIO 2004-2014
BÉJAR / SALAMANCA

El singular edificio del Museo.

El edificio que alberga el Museo Judío es una casa solariega de la segunda mitad del siglo XV que se halla situada dentro de un conjunto monumental integrado por la Iglesia de Santa María la Mayor y frente a su ábside mudéjar del siglo XIII, algunas interesantes viviendas burguesas del XIX y principios del XX y una antigua fábrica textil del XVIII con el escudo de Carlos III en su fachada.

Fue restaurada y habilitada para su uso museístico por COMARQ-IV, estudio dirigido por el arquitecto José Luis Rodríguez Antúnez, con un escrupuloso respeto a la obra de fábrica preexistente de la que se han procurado resaltar sus elementos más destacados armonizándolos con las partes rehabilitadas y el recrecido de la planta bajo cubierta.



Casa solariega del siglo XV que alberga al Museo Judío "David Melú".

Monolito y logotipo del Museo.

Antes de acceder al Museo se encuentra, delante de la puerta de visitantes, un monolito en el que aparecen, esculpidos en un medallón de bronce, la denominación y el logotipo del mismo.

Lleva el nombre de **DAVID MELUL**, ingeniero y empresario judío vinculado afectivamente a esta ciudad, en reconocimiento a su iniciativa y contribución, como benefactor y mecenas, para que este Museo fuera una realidad.

El logotipo o distintivo, obra del diseñador gráfico Antonio Garrido, está integrado por una llave que se transforma en árbol frondoso sobre el que se posa una paloma con una rama de olivo en su pico. Con la combinación de estos tres elementos: llave, árbol y paloma y lo que sugieren y representan se ha buscado un simbolismo con el exilio de los judíos en 1492, figurado por la llave de las viviendas que abandonaron, y la tolerancia que encarnan el árbol y la paloma, imágenes de permanencia, paz y concordia, con otros credos y culturas como actitudes que el Museo intenta transmitir.

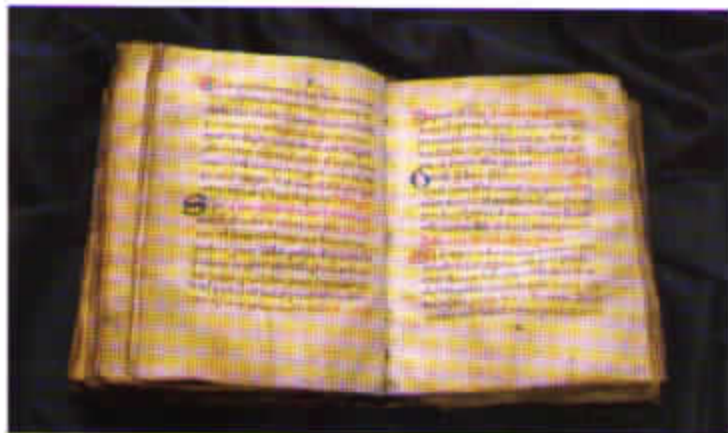


Puerta de acceso de visitantes

En la parte superior de la jamba derecha de la puerta de acceso de visitantes hay colocada una pequeña placa de piedra arenisca procedente de Jerusalén: la **mezuzá**. Tiene escrito un texto en caracteres hebreos de dos pasajes del Deuteronomio en los que se hace referencia al dios único, **Yahveh**, y a su divina providencia.

Planta Baja. Los judíos de Sefarad.

En el **VESTÍBULO** de entrada el visitante encontrará, junto al retrato y un breve perfil biográfico de su creador y mecenas David Melul, un mapa mural con los **Asentamientos judíos en Castilla y León en la Edad Media**. En él se han señalado, en color blanco, las poblaciones que contaron con barrios judíos o **juderías** y, en rojo, las que tuvieron la consideración legal de **aljamas**. Había notables diferencias entre la judería, constituida por un conjunto urbano o barrio en el que vivían algunos judíos o familias judías, y la aljama, organización administrativa superior, cuando ya el número de sus pobladores era relevante, que debía poseer una serie de servicios religiosos, sociales y humanitarios como un lugar de culto o sinagoga, escuela talmúdica, carnicería, baño ritual para mujeres o mikweh, cementerio, hospital de pobres y otros. El asentamiento judío de Béjar está documentado como aljama, a la que se sumaban los judíos de Hervás (Cáceres) cuando debían contribuir con sus impuestos o repartimientos fiscales a la corona de Castilla.



Fuero de Béjar. Facsímil del original que se conserva en el Archivo Municipal de la ciudad.

En la **PRIMERA SALA** se han dispuesto, a la izquierda, 2 paneles que ofrecen información sobre la historia de los **Judíos en la Península Ibérica**, desde su establecimiento hasta la fecha de su expulsión, el primero, y acerca de los **Judíos de Béjar**, el segundo. Al fondo de la misma se encuentra la réplica de la **Lámpida hebrea de D^a. Fadueña**, cuyo original definales del siglo XIII conserva el Museo Sefardí de Toledo, flanqueada por el **Fuero de Béjar** y el **Padrón de Huete**, facsímiles ambos de los documentos originales. En el Fuero castellano de Béjar la consideración legal de los judíos es equiparable en bastantes aspectos con la de los cristianos.

En el Padrón de Huete, compuesto durante el reinado de Sancho IV de Castilla, aparece por primera vez la judería bejarana dentro de las existentes en el obispado de Plasencia (Cáceres) a la que pertenecía la villa de Béjar. Como recuerdo y testimonio de donde pudo ubicarse la desaparecida judería se ofrece al visitante un cuadro al óleo de la pintora bejarana M^a. Jesús García González con una vista de Barrionuevo.

Junto a la lámpida de doña Fadueña, en una vitrina se exponen: un Libro del Éxodo, editado en Holanda en el siglo XVI-

II; un tratado esotérico de piedra con el mapa de la Península Ibérica en el que figura el reino de Granada a finales del siglo XV; una pequeña ánfora de plata decorada con una menorá en su anverso y la estrella de David al reverso con el texto Israel en antiguos caracteres hebreos; varias monedas con la estrella de David procedentes de El Magreb y el opúsculo en el que se interpreta a la enigmática destinataria de la inscripción de la lauda, titulado Fadueña, historia de una posibilidad, del escritor bejarano Luis Felipe Comendador.



Escudo de los Duques de Béjar de mediados o finales del siglo XV.

A la derecha, en el interior del hueco de luz, acristalado, en la que se encuentran representadas, de arriba hacia abajo, las letras inicial y última de los alfabetos griego, castellano y hebreo, se ha dispuesto en un soporte de hierro sobre la estrella de David, un antiguo escudo de **los Duques de Béjar** (siglo XV). Durante el tiempo que los judíos residieron en la villa, Béjar fue tierra de señorío que perteneció a los Zúñiga o Stúñiga, que la gobernaron hasta la segunda mitad el siglo XIX.

En la **SEGUNDA SALA**, nuevos paneles ilustran al visitante acerca de **La religión judía**, y sobre **El calendario y fiestas judías**.

En uno de sus laterales, ambientando este espacio, se muestra la figura de un judío que lleva sobre su vestimenta un **talit** o manto ritual -usado durante las oraciones matinales y en la noche del día del perdón- y cubre su cabeza con una **quipá**. Otro **talit** corto se expone, igualmente, en la sala. Estas piezas textiles pertenecieron a David Melul y fueron donadas al museo por su familia.

A la izquierda se hallan, en una doble vitrina de grandes dimensiones, dos ejemplares del *Sefer Torá* o **libro de La Torá**, rollo que contiene el Pentateuco o la ley

mosaica. Uno de ellos fue donado por la Sinagoga Benarroch-Truzman de Melilla y, junto a él, se encuentra una **yad o mano de plata para señalar la lectura** del texto sagrado. Otro, situado a su izquierda, cedido por la Familia Melul, contiene sólo tres de los cinco libros de la Torá. Fue expoliado y sufrió serios daños durante la Guerra Civil Española (1936-39) como se puede apreciar todavía en el mismo.

Próxima a esta vitrina hay otra en la que se guarda un **mapá para sefer o envoltura para guardar la Torá**. Es de brocado y posee una abigarrada decoración con bordados en hilo de oro. Se remata con una corona real y bajo ella se halla prendida una placa de plata representando las tablas del decálogo que Dios entregó a Moisés.

Al frente, en un expositor con cinco nichos, se muestran diversos **objetos de culto y de celebración** de algunas fiestas judías: cilindro en plata para guardar un texto sagrado; quipá o bonetes para cubrir la cabeza; **tefillm** o filacterias y bolsa decorada para guardarlas; tres **menorá** de los siglos XVIII y XIX, **janukia** o candelabros para diferentes usos, y otras piezas de interés.

A la derecha de la entrada a la sala si-



Vitrina con el rollo de la Torà y una yad o mano de plata para facilitar la lectura de los caracteres hebreos del texto.

guiente, en sendos compartimentos, se pueden observar copias de **escrituras de venta de bienes inmuebles** de judíos bejaranos correspondientes a los meses previos a su forzada expatriación; una réplica de la moneda **excelente de la granada o doble ducado**; otra, original, de **2 reales castellanos de plata** de los Reyes Católicos y el facsímile del **Edicto de Expulsión** de los judíos de 1492. Frente a ellas, en un expositor, se encuentra un interesante **documento manuscrito de 1449** sobre el reconocimiento por dos cristianos de un depósito en metálico de un judío de Calatayud y, junto a él, en un hueco en el muro, un

cántaro de vieja factura con una leyenda tomada del Éxodo, como imagen de la larga travesía del exilio que debieron acometer los judíos que, fieles a su religión, tuvieron que abandonar España.

En la **TERCERA SALA**, denominada **Sala de los dos destinos**, que tiene el piso acristalado sobre el nivel arqueológico de la primitiva construcción, se proyecta un DVD con diversas imágenes y el texto íntegro del Edicto de Expulsión. Su transcripción en hebreo se encuentra impresa en una de las paredes de esta sala y, en otra, las disposiciones más relevantes del mismo.

1º. Planta. El mundo de los conversos.

Al ingreso de esta **PRIMERA SALA**, a la derecha, se encuentra un panel con dos textos expositivos: uno, sobre **Los Conversos y la Inquisición** y otro, acerca de La Inquisición y Béjar. El primero se ilustra, con la reproducción del cuadro *Auto de fe presidido por Santo Domingo de Guzmán* de Pedro Berruete. En él se han representado, de modo sincrónico aunque se hacían en sitios diferentes, los diversos momentos del mismo, como eran la disertación sobre los delitos contra la fe, la lectura de las sentencias y la ejecución en la hoguera de los condenados. En el segundo, una fotografía reproduce la escultura orante, que se encuentra en la vecina iglesia de Santa María, del Licenciado Pedro Hernández Castañares que fue Comisario de la Inquisición Española, y la copia de varios **documentos de procesos inquisitoriales** del tribunal de Llerena (Badajoz) a bejaranos acusados de judaizar y de otros delitos contra la fe.

En la pared del fondo, a la izquierda, se sitúan 2 vitrinas que contienen: los

facsimiles de las **Instrucciones del inquisidor Torquemada** y las **Bulas de Paulo III, Pío V y otros pontífices** sobre la Inquisición Española, la primera, y el **Rollo de la Reina Ester** (siglo XVII), de frecuente lectura entre judíos y conversos, la segunda. A la derecha, una maqueta de la villa de **Béjar a finales del siglo XV**, con las posibles ubicaciones de su judería en el interior del segundo recinto amurallado. Junto a ella, el cuadro titulado *Vista de Béjar* de Ventura Lirios, que reproduce cómo debió ser el conjunto urbano a principios del siglo XVIII, no muy distinto en su aspecto del que tendría en la Edad Media y que, en bastantes zonas, ha pervivido hasta el presente.

Otros 2 expositores acogen, uno, el libro facsimile de la **Crónica burlesca del Emperador Carlos V** del converso bejarano D. Francés de Zúñiga y una **Relación de apellidos conversos** castellanos y, otro, el libro de los **Rehabilitados por la Inquisición** de Sevilla y su arzobispado de 1496 y el **Libro Verde de la Corona de Aragón** con los linajes de este reino y, especialmente, de la ciudad de Zaragoza en el siglo XVII.



Maqueta que representa como pudo ser la villa de Béjar en los años finales del siglo XV.

En esta planta se ubica, separada del espacio expositivo, una **SEGUNDA SALA** destinada a **Sala de Conferencias y Exposiciones**, con capacidad para 45/50 personas. Está dotada de equipo de sonido, ordenador, pantalla de proyección y otros medios técnicos. En ella se proyecta un breve documental sobre **el mundo de los conversos** tras su inclusión en la sociedad cristiana de la época, que pretende ilustrar al visitante sobre los contenidos que esta planta del Museo le ha ofrecido.

2ª. Planta. Los destinos tras la expulsión de 1492.

En las escaleras de acceso a la misma se halla un óleo de la pintora judía **Anna LENTSCH** titulado **Mantel Torá**, donado por la autora a este Museo.

Al acceder a este recinto, dedicado a la cultura sefardí, el visitante podrá ver reflejada en un espejo la maqueta de la planta anterior que representa a la villa de Béjar en el año 1492, cuando la abandonaron los judíos que marcharon

al exilio. La salida y paso obligado desde la judería bejarana a Portugal, hacia donde la mayoría de sus pobladores se dirigieron, se realizaba por el puente de San Albin que cruza el río Cuerpo de Hombre. Desde éste ascendía un viejo camino como hoy lo hace la actual carretera que se une a la que lleva hasta Ciudad Rodrigo y la frontera con el país lusitano. En el espejo, puente y camino se encuentran en primer plano, como debió ser la última vista que de la villa tuvieron los judíos al dejarla.

En la **PRIMERA SALA** de las dos con que cuenta la planta se han detallado, en sendos mapas, los lugares hacia los que se dirigieron y se establecieron los judíos expulsados de España. En uno se recoge la **diáspora en Europa y norte de África**, y en otro, la del **Nuevo Continente**, desde finales del siglo XV hasta el XVIII. En todo este espacio se escuchará música y canciones sefardíes.

También se ha querido recrear, en un **Arcón conteniendo algunas llaves**, supuestamente de las viviendas que dejaron los judíos, estos elementos reales y simbólicos de la propiedad, la intimidad y el recuerdo largamente conservados en el exilio. Una gran llave, que a

su vez forma parte del logotipo del Museo, cuelga del techo en la proximidad de la columna de luz que comunica las diversas plantas del Museo.



Llave que forma parte del logotipo del Museo.

En la zona acristalada, frente a la columna de luz, una leyenda recuerda la **pervivencia de la lengua castellana** del siglo XV por los judíos expulsados de España en los países que los acogieron. La modalidad lingüística, que se denomina **judeoespañol o judezmo**, fue transmitida de padres a hijos durante varias generaciones y ha llegado a nuestros días. En el panel se recogen fotografías de ilustraciones de libros e impresos editados en diversas épocas y en varios países del Mediterráneo. El

visitante podrá, asimismo, escuchar en un ordenador interactivo algún texto en *judezmo* junto a su versión en español actual.

La **SEGUNDA SALA** es la última estancia abierta al público y en ella finaliza la visita. Denominada **Sala de los Béjar**, está destinada a todos los judíos y a sus descendientes que, desde su destierro en 1492 hasta la actualidad, han conservado en sus apellidos (Béjar, Bejarano, Behar, Bidjerano, etc.) el topónimo de la villa y tierra donde vivieron. Además de un panel expositivo con texto e interesantes fotografías, proyecciones de DVD y diversos testimonios, registrados en documentos gráficos y sonoros, ofrecen al visitante una amplia información sobre la pervivencia a lo largo de los siglos de tales apellidos, en sus diferentes contextos lingüísticos y culturales.

En el fondo de esta sala, una pantalla ofrece imágenes del **I Encuentro de los Béjar** en la ciudad con motivo de la inauguración, en 2004, del edificio museístico y un expositor con varias vitrinas muestra documentos de interés, como una *quetubá* o **contrato matrimonial sefardí**; un *talit* o manto ritual del siglo XIX; una vieja **fotografía co-**

loreada de una familia judía de El Magreb; libros como el del Dr. Pulido sobre judíos sefarditas europeos o la **Hagada de primavera**; **joyas, colgantes y amuletos de plata**; folletos y catálogos de exposiciones celebradas en el Museo así como algunas revistas y colaboraciones con otros museos, como el Sefardí de Toledo.

En las paredes de una pequeña estancia situada delante del ascensor cuelgan **6 litografías del pintor búlgaro Sami Bidjerano SABIN** con motivos y una personal interpretación de la España de 1492. Fueron donadas por su autor y se encuentran pendientes de una nueva ubicación en otro lugar expositivo.

El Museo dispondrá, en un espacio contiguo a la Dirección del mismo, de una Biblioteca de historia judaica y de publicaciones especializadas sobre los judíos medievales en Castilla y León. Contará también con un equipo informático con *internet* y copias y microfilmes de documentos de varios archivos para la elaboración de un amplio registro de familias judías con el apellido Béjar o Bejarano, que podrá ser consultado por historiadores o personas interesadas en el tema.

Horario del Museo

El Museo abre sus puertas a los visitantes, en horario de invierno, **jueves, viernes y sábado**. En los meses de junio a noviembre el horario se amplía, con **entrada gratuita los miércoles**.

Las visitas de grupos pueden realizarse cualquier día de la semana en horas concertadas llamando a los teléfonos **923.410539 ó 685957719**.

La página web del Museo en la que el visitante podrá consultar datos sobre el mismo es: **www.museojudlobejar.com**



Publicaciones del Museo Judío de Béjar

Texto y fotografías:

Antonio Avilés Amat, director-conservador del Museo.

Editan:

Museo Judío "David Melui" de Béjar, Excmo. Ayuntamiento de Béjar, Diputación de Salamanca.



Excmo. Ayuntamiento
de Béjar



Diputación
de Salamanca